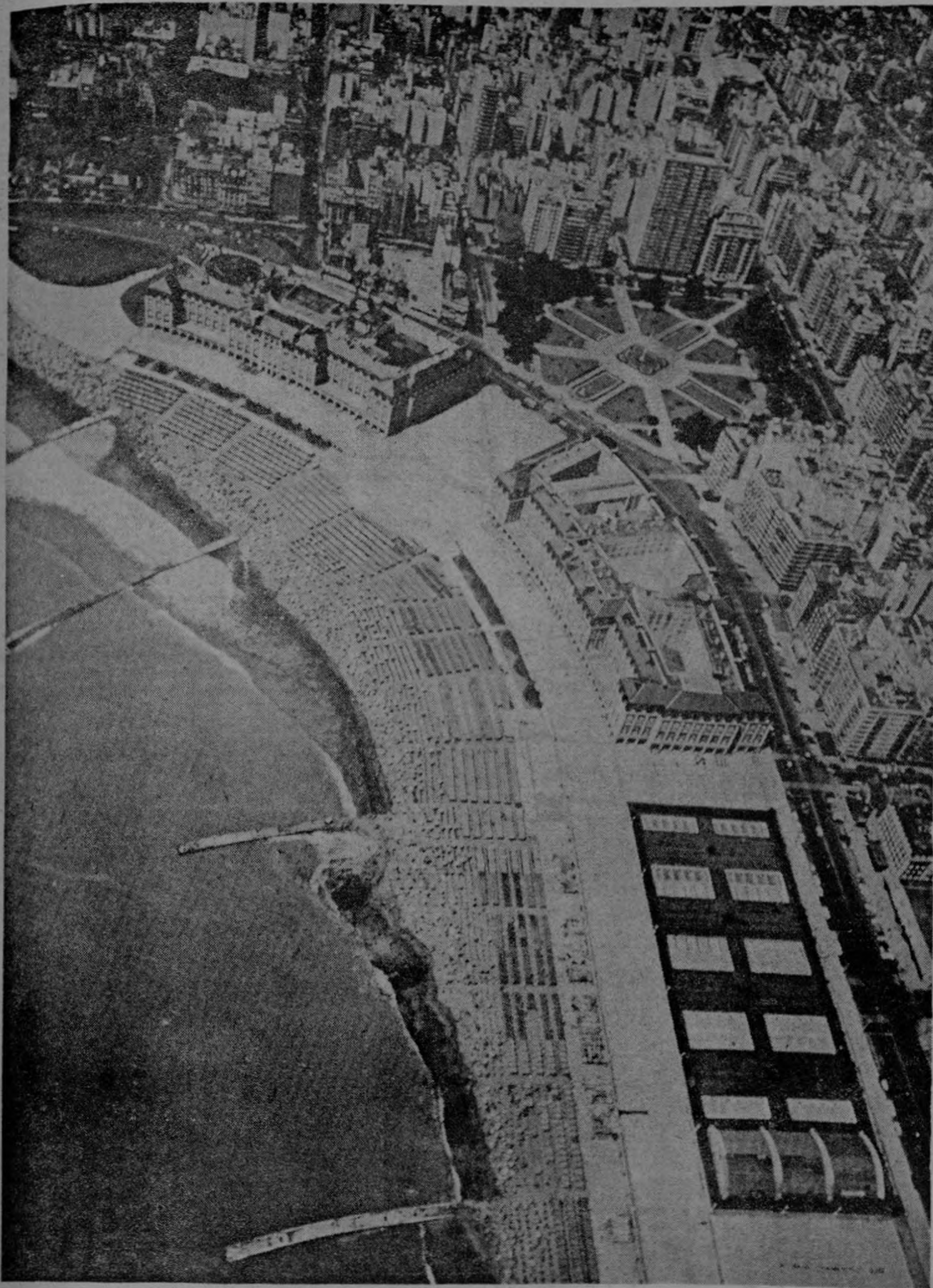


Suplemento
de *VIAJES*

PROA

San José,
de *COSTA RICA*

No. 49 jueves 27 de julio de 1972



El litoral marítimo argentino comienza donde termina el río de La Plata y se prolonga hasta la Antártida, en una extensión de más de 4.000 kilómetros sobre el Atlántico. De cara al océano, en la costa de la provincia de Buenos Aires, un collar de hermosos balnearios —casi sin solución de continuidad— acapara anualmente la atención de más de un millón de turistas. Mar del Plata "La Perla del Atlántico", es la gran ciudad balnearia de Sudamérica y una de las mayores del mundo.

Fotografía aérea, cortesía de la Dirección Nacional de Turismo de Argentina.

Mercedes Borrasé S.
Mariamalia de Berrocal
DIRECTORAS

LA PRENSA LIBRE

Trofeo a los empleados del hotel María Isabel

El nuevo presidente Internacional de Leones, Sr. George Friedrichs, en señal de reconocimiento y gratitud hacia el hotel María Isabel-Sheraton por su magnífica cooperación y hospitalidad durante la celebración de la LV Convención Internacional leonesa efectuada en la ciudad de México, otorgó una réplica de un león de bronce al Director General Sr. William Jáuregui, en una emotiva y sencilla ceremonia llevada a cabo en su Suite, en la foto a la izquierda se encuentra el Sr. Jáuregui en el momento de recibir la presea y a la derecha el Sr. Friedrichs.

El Presidente leonés entregó esta presea al hotel María Isabel-Sheraton, que fue Sede de la Convención, diciendo:

"Normalmente cuando celebramos nuestras convenciones tenemos muchos problemas con los hoteles, algunas veces con los alimentos, otras por las deficiencias en el servicio, etc. Ahora, por primera vez en muchos años, puedo expresar mi satisfacción completa por los servicios que se nos ofrecieron en el hotel María Isabel-Sheraton".

El Sr. Jáuregui, al recibir



el trofeo que le entregó el nuevo presidente leonés, dijo que agradecería el reconocimiento que el Sr. Friedrichs demostraba, pero que recibía la presea a nombre de los 800 empleados del hotel María Isabel que han formado una familia de trabajo, para atender y servir a los convencionalistas con todo profesionalismo.

El Sr. Jáuregui estuvo acompañado por sus jefes de departamento, señores Aureliano Torres Izabal, Director de Alimentos y Bebidas, Daniel James, Director de Relaciones Públicas, Roberto Rodríguez Pineda, Director de Ventas, Christopher Bush, Gerente de Ventas, Mario Oroz

co, Auditor Administrativo, Juan Corral, Subgerente de Recepción, César Mejía, Subgerente de Recepción, Francisco Alvarez, del Departamento de Ventas.

Como dato curioso el Sr. Aureliano Torres Izabal informó al Sr. Friedrichs que durante los días de la convención en el hotel María Isabel, se habían consumido 259 pavos con un peso de 13 kilos cada uno, 2,280 pollos, 54,000 huevos, 570 kilos de tocino y 1,380 kilos de jamón, 1,200 kilos de queso, 52,500 piezas de pan, 97,500 refrescos, ... 27,000 cervezas, 2,700 kilos de filete y 675 litros de helado.

Colaboración del



Instituto Costarricense de Turismo

Exposición del gerente

Exposición del Gerente del Instituto Costarricense de Turismo:

—Entre otras funciones del Instituto Costarricense de Turismo se encuentra la de hacer conciencia turística, es decir, de divulgar el conocimiento del concepto de lo que el turismo significa como factor de desarrollo cultural y socio-económico; y, en ese sentido, los costarricenses en general son testigos de que ha sido incesante la labor informativa del ICT, específicamente de dos años a esta parte, en que no ha habido idea turística que no haya sido explicada y examinada.

Con todo, no han faltado personas que, durante los últimos doce meses, en vez de exaltar este afán por la divulgación del concepto turístico, que ha realizado el ICT, pretendan acogerse a tal estribo para atacar, infundadamente, al ICT. Y es que el ICT no sólo cumple con el deber de hacer conciencia turística, sino que otorga asistencia técnica, para fines de desarrollo turístico, cuando los interesados recurren a él con proyectos formales, que necesariamente han de ser precedidos de los correspondientes estudios de factibilidad y de factibilidad económica para que merezcan el otorgamiento de ayuda. Además, en caso de incumplimiento del interesado, éste debe indemnizar al ICT al amparo de la respectiva garantía.

¿Constituye o no constituye esta política institucional una forma idónea de fomentar el desarrollo turístico? Por supuesto que sí. Y, más que un medio de fomentar el desarrollo turístico, el expediente lógico para acondicionar el país para la recepción de turistas internacionales y de incrementar el turismo dentro del país.

EL CONVENIO MAG-ICT-ITCO

En las columnas de la prensa y, desde luego, en "La Gaceta" (10 de Mayo de 1972) fue publicado el convenio concertado entre el Poder Ejecutivo y los Institutos Costarricense de Turismo y de Tierras y Colonización, para el expreso objeto de la administración de las reservas nacionales, con la excepción de las playas de interés turístico que, al presente, se hallan confiadas a las Municipalidades. Este convenio, como es obvio, fue realizado a través del Ministerio de Agricultura y Ganadería, con miras a descentralizar la administración de las citadas reservas nacionales.

LAS ISLAS Y EL ICT

Esta idea de descentralización que fue concretada oficialmente desde el 10 de Mayo del año en curso es lógica por todos conceptos. Lo que es turismo, tiene que estar en manos del ICT. O, ¿es que, acaso, el Ministerio de Agricultura y Ganadería se va a convertir en el ICT; o el ITCO en el ICT; o el ICT en el Ministerio de Agricultura y Ganadería o en el ITCO?

Los territorios insulares —aquí y en todas partes del mundo— son centros de atracción turística. Por ello, el Poder Ejecutivo acordó que su administración corresponde al ICT; y lo mismo, respecto del ITCO y del Ministerio de Agricultura y Ganadería, por lo que hace a las otras reservas nacionales.

LAS INVERSIONES EXTRANJERAS

Cualquier costarricense o compañía costarricense puede invertir en turismo. ¿Es esto alguna noticia? ¡Claro que no la es! De acuerdo con la Constitución Política son lícitas las inversiones extranjeras. Si el costarricense no quiere invertir en turismo y lo desea hacer el extranjero, ¿se le va a impedir que lo haga? El extranjero tiene que ajustarse y cumplir con las leyes de Costa Rica. La ejecución de las leyes, ¿a qué poder concierne? Nadie ignora que al Poder Ejecutivo. Si, de otra parte, hay extranjeros interesados en invertir en desarrollo turístico, que cumplen con las formalidades legales, si demuestran que tienen solvencia y concretan sus proyectos y otorgan las garantías, ¿les vamos a decir que se vayan a Nicaragua o a Panamá y que aquí son indeseables, sin que se haya demostrado que lo sean?

PARADOJAS EN LAS INVERSIONES

El hecho que resulta paradójico y sintomático es el de que los costarricenses que invierten en turismo no protestan en contra de las inversiones turísticas extranjeras. Los que protestan, sin conocer la materia ni las leyes que la rigen, son personas que nunca han invertido ni cien colones en turismo. La inversión en turismo es típicamente reproductiva. Sería interesante que alguien intentase demostrar lo contrario.

Canciones internacionales de las Girl Guides

Si hay alguna actividad en que las Girl Guides les llevan ventaja a los Boy Scouts, probablemente es el canto. Alentadas por el éxito que el año pasado tuvo su disco de canciones, del que se vendieron más de 30.000 copias, las británicas han grabado otro de microsuro, bajo el título de Festival of Song; y también es de atractivo internacional, pues contiene canciones del Brasil, el Caribe, Africa, Italia, Checoslovaquia, Holanda, Austria, Alemania, Australia, Israel, Inglaterra, Escocia y Gales.

En él figuran las canciones ganadoras de un certamen entre Guides británicas, en el que participaron grupos de toda la Gran Bretaña: en total, más de 250.000 concursantes de todo rango, desde las menudas Brownies hasta las dirigentas.

El nuevo disco ha sido producido por la Girl Guides Association, de Londres, en combinación con la BBC Records. La canción brasileña, cuyo título inglés es *Suitors* —Pretendientes—, es cantada por las hermanas Judy y Wendy Browbridge, de York, al Norte de Inglaterra.

PROA

"El cambio de costumbres es el único medio de que disponemos para mantenernos en vida, para rejuvenecernos".

Thomas MANN

Cuando llega la tarde al culminar un día agobiado de trabajo y en el que las preocupaciones de toda índole, nos han asaltado durante muchos momentos, lo ideal es evadirse, cambiar de ambiente, renovarse.

PROA lo invita a olvidarse de las preocupaciones y unirse a nosotros en un maravilloso viaje por el mundo. Dejarse llevar por el sedante vaivén de las olas. Escalar las más altas cimas para contemplar las maravillas que la naturaleza ha trazado en milenios...

PROA lo acompañará todos los jueves a los lugares por usted tantas veces soñados. Los países ricos en tradiciones e historia, las hermosas ciudades y las

misteriosas selvas, Oriente y Occidente, en una amalgama de experiencias traducidas para usted a la letra impresa, estarán al alcance de su mano.

Será un verdadero placer llegar, semanalmente, a todos los hogares costarricenses para nuestros lectores y amigos.

Sueñe, diviértase con nosotros y sugiéranos cuáles de los países descubiertos personalmente por usted debemos visitar. Con verdadero placer PROA lo llevará de nuevo hasta ellos. Deseamos compartir ratos de esparcimiento para que juntos descubramos las maravillas de este mundo colmado de sugestivas incógnitas.

La Redacción.

Conocimientos turísticos

POR JORRIQUE LIMOSNER

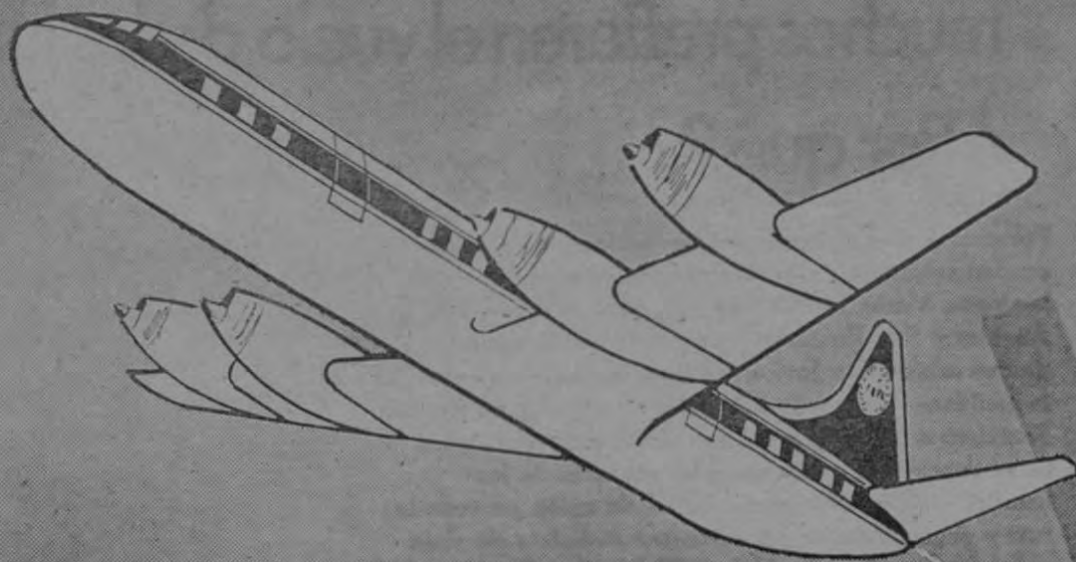
Muchos turistas de cierto bañó cultural han viajado durante años, para generar cultura y por la acción del tiempo se han convertido en hombres cultos que han llamado la atención en los centros culturales de sus respectivos países, al regreso de haber viajado por lugares que han visitado han producido el milagro, que solamente la cultura adquirida durante sus viajes han transformado sus mentes, y quienes los descubrieron son gentes que los vieron nacer, fueron los primeros que los descubrieron. Todos aceptaron haber sido obra del turismo.

El turismo tiene muchos conocimientos que se adquieren durante años de practicarlo en beneficio de quienes lo interpretan en beneficio propio, utilizando una versión agradable y recomendable, prestando un servicio propio y a la humanidad que lo juzga. Lo que se aprende viajando tiene la equivalencia de colocar dinero a muy buen interés.

Hice un viaje a Salónica, no recuerdo con que motivo, pero hice unas averiguaciones, que han aumentado mis conocimientos, que para algo me han servido. Obra del turismo. La explotación turística de mis años en Mallorca, les podré sacar partido mientras viva. Sigo creyendo solamente los datos geográficos, que sin prestar mucha atención se aprenden, tienen un valor cotizante hasta para el desarrollo de los negocios y la consiguiente averiguación de cierta forma de averiguarlos.

Se viaja por placer y hasta para mejorar la salud. El turismo hace años se está explotando, pero anualmente aparecen nuevos sistemas para conseguir explotación de más rendimiento. Ya tenemos Universidades que proporcionan más conocimientos, contando que el turismo visitante que constituye el mejor negocio invierte su plata y no se lleva a costas el aire que ha respirado y la inversión en su estancia y sus excursiones, para contárselas a quien las puede explotar. El turismo bien aprendido es una asignatura muy productiva.

A todos los funcionarios turísticos les falta que aprender, lo que asimilan diariamente y este caudal creador es lo reproductivo y cotizante en la vida turística, que se utiliza para ser útil a un negocio que de cada día es más cotizante, por los millones que proporciona su explotación. Llevo muchos años escribiendo y leyendo y siempre encuentro nuevos sistemas. Las estadísticas son una realidad y normalmente aparecen nuevos sistemas. Hasta en el Vietnam se maneja una revista muy bien editada por cierto, que nos recuerda el tiempo en que Indochina era francesa y quien tuvo retuvo. Falta mucho que explotar turísticamente hablando.



UN CUARTO DE SIGLO...

25 años superándonos,
para dar
el mayor confort
a nuestros viajeros.

Plaza Benemérito General Guardia y la Fuente de a

Uno de los más bonitos parques del país es el de Alajuela. Frondosos mangos erectas y gráciles palmeras y nubes de pericos, le dan un aspecto singular; la algarabía de las pequeñas aves del orden de las trepadoras, se proyecta hasta las torres y la cúpula de la Catedral, en cuyas naves resuena la voz de Monseñor Enrique Bolaños Quesada y del Padre Clodoveo Hidalgo, cuando offician actos litúrgicos. Muy concurrido siempre; sobresale el elemento femenino; se forman tertulias y en ellas echan a correr la cálida fantasía de los alajuelenses, gentes de chispa, francos y sin remilgos. Se habla y se comenta de todo y fácilmente se solucionan los problemas del país. Una de estas famosas tertulias la componen Sacho Saborio, Saca Chavarría, Harry Frey, Paches Hernández, Carlos Gutiérrez y Aníbal Chaves. Pero lo esencial de esta crónica no es este aspecto del diario acontecer en ese paraje público. Tiene otro propósito: hablar de dos figuras sobresalientes de la historia nacional.

En el centro del parque está la Plaza Be-

nemérito General Guardia, con una bella fuente de donde brota agua fresca y cristalina; suena a música de libertad y a inmarcesibles glorias de la Patria. El General don Tomás Guardia gobernó a Costa Rica de 1870 a 1876 y de 1877 a 1881. Nació en Bagaces, Guanacaste, el 17 de diciembre de 1832. Era un año y cuatro meses menor que Juan Santamaría. A los 24 años peleó en la guerra de 1856-57, destacándose por su disciplina por su valor y por su patriotismo. Fue un héroe de aquella campaña. Al Oeste del parque se halla la Concha Acústica, donde la banda de música de la ciudad, suele ofrecer sus conciertos; la circunda una fuente y tiene acceso por cuatro puentes ágeramente arqueados. Hay plantas ornamentales y sombras por doquier; al costado Norte del Palacio Municipal, donde hasta hace poco tiempo estuvo la Biblioteca Pública, está la casa del General de División don Tomás Guardia Gutiérrez, en proceso ya de demolición, para darle campo a un moderno edificio, donde serán alojadas varias oficinas públicas de la ciu-

dad. También el progreso tiene sus bemoles y sacrifica y se olvida de la tradición histórica. Tal vez en otra latitud se hubiese conservado como una reliquia del pasado, ligada al presente. Hace falta una entidad especial capaz de salvar todas estas cosas. Mas el tiempo no se detiene y la historia se repite.

Guardia abolió la pena de muerte y suya es la frase de que "mantenía más maestros que soldados en las escuelas". Pensaba que con la muerte física no mueren las ideas ni se acallan las conciencias. La Fuente de la Libertad, se erigió en el propio lugar de nacimiento de Juan Santamaría, frente a la esquina noroeste de la Plaza Acosta; es un bloque de granito, obsequiado por el Colegio de San Luis Gonzaga de Cartago y colocado allí al promediar el segundo lustro de los años 20. Nació el 29 de agosto de 1831. A los veinticinco años fue héroe de la guerra de 1856, habiendo incendiado el Mesón de Guerra el 11 de abril de ese mismo año.

Cuando formó parte de la guarnición del cuartel de Alajuela, estalló la revuelta del 28

de marzo de 1856, cuando el faro Ruiz, entonces 17 años, tiró de ese modo la bandera patriótica.

La Asociación de la Fuente de la Libertad, fundada en mayo de 1920, por el amigo de la patria, don Juan Santamaría, la cuida como a la hija de su cuerpo. Esta entidad está en total dependencia del monumento que ha de ser el símbolo de la libertad, convertido en jardín público, para el recuerdo de la batalla de Alajuela, donde Juan Santamaría, a los 24 años, cayó en una cálida y acon-

Para ir con Pan Am a California muchos prefieren el vuelo de los lunes. ¿Por qué?

Por ciertas pequeñas diferencias que también a usted pueden resultarle de lo más convenientes. El vuelo de los lunes, Vuelo 520 de Pan Am, hace la ruta a Los Angeles y San Francisco, con escala en Guatemala. A pesar de que sale de San José a una hora comodísima —las 7:15 de la mañana— llega a Los Angeles a las 1:10 p.m. y a San Francisco a las 3:40 p.m., con tiempo de sobra para hacer conexiones a muchas otras ciudades de los Estados Unidos. No cambia usted de avión en toda la ruta y paga tarifas de excursión por su boleto de viaje redondo: Los Angeles U.S. \$320.00; San Francisco U.S. \$347.00. Además disfruta de nuestro plan de crédito: 10% como pago inicial y 18 meses para pagar el resto.



Consulte a su Agente de Viajes o a Pan American World Airways, Edificio Solera Bennett, Avenida 3a. Calle 5a., San José. Teléfono 21-88-77.

Su dinero va más lejos con

Pan Am

La línea aérea de mayor experiencia en el mundo.

Saber

internacional

Los vinos de Chile

Chile, "la bodega de América del Sur. Su viticultura es una tradición. Se consume, al igual que en el momento de el día. Se bebe, tanto rosado, agradable y chicha, como en la fermentación.

Chile fue el primer país de América del Sur en producir vino, dos siglos antes que California. Precisó si las primeras uvas eran las cordilleras, o, lo más probable, los conquistadores españoles. La viticultura chilena adquirió pronto una gran importancia. La colonia alarmó a los españoles por su posible rivalidad en el comercio.

Sin embargo más tarde hubo una revolución a las cepas francesas. En 1850 se introdujo un viñador bordelés. Los franceses, dos cifras son suficientes para demostrar la exportación de vino en 1861 solo 100 toneladas. En 1867 alcanzaban 1000 toneladas.

Toda la zona norte, hasta la zona de la cordillera, produce vinos generosos y de alta calidad, por destilación de uvas. En las zonas centrales, hasta la zona de la cordillera, se producen los vinos más famosos, tipo burdeos y blancos.

Entre las mejores marcas de vino más antigua, creada en 1851, está "Ochagavía". De excelente calidad son los vinos de Carmen, Conchalí, San José, Uspallata y muchas otras.

La semana entrante...

a Libertad

zo de 1848, jefada por don Juan Al
futura héroe Santamaría tenía
17 años de edad. Es posible que a par
momento, se gestara su futura acti
vidad.

Asamblea Legislativa lo declaró "De
la Libertad de Costa Rica", el 11 de
de 1947. Mas "cosas veredes, Sancho
decir: Don Quijote a su fiel es
solía Panza: la Fuente de la Liber.
Sancho Panza: la Fuente de la Liber.
como la vi el 19 de junio de este año.
Corpus Christi en horas de la tarde—
abandono. Es una lástima que un
total abandono, no tenga ya ni el agua
nada como aquel, no tenga ya ni el agua
de beber, ni luz, ni haya
inverteda en un pequeño parquecito o
rótulos para realzar como es debido, el
monumento del Erizo. Esa fuente es, ni
menor, el más hermoso símbolo de la
de Reyes, idealizado en un nombre:
nació en ese rincón de la
tierra alajuelense.

er
vivir
accional

de América", es el gran país vinf-
ur. Su vino es, pues, la bebida na-
igual que en España, en cualquier
bebida también chacolí, vino nuevo,
mosto natural o cocido en ple-

país del Continente que cultivó la
que California. La historia jamás
vas tan silvestres de la región de
más probable, si fueron traídas por
ñoles. Sea lo que fuere, la viña
una gran fama. Aún en tiempo
los españoles que pensaron en una
comercio.

tarde hubo que hacer una llama-
En 1851 desembarcó en Valpa-
lles. Los resultados fueron fulmi-
nificantes para demostrarlo. La ex-
1861 sólo se remontaba a 12 000
zaban 150.000.

e, hasta la provincia de Coquimbo
y de pisco, bebida alcohólica ob-
de estos vinos. En todas las pro-
la de Maule, se cultivan las viñas
os borgoña.

marcas chilenas se encuentra la
1861, que se denomina "Viña
te calidad son las viñas Linderos,
José, Undurraga, Maipo, Urmene-

te seguimos charlando.



Se destacan
los que
fuman REX



La Playa del Naranjo

Dejando la Casona
De Santa Rosa al mar
juegan los vientos a columpiar
aromas vegetales
llevándolos
a Playa del Naranjo
a comulgar conjuntamente
con el sol y la arena;
juega la brisa
entre las olas
y el agua se aparece
engalanada por la espuma

brillante de las sales
en la guirnalda eterna
que sigue a la ribera.
Desde su hogar marino,
en las noches de luna
las gigantescas tortugas
lentas salen

para dejar
los huevos de su amor
con el instinto celoso
de las madres.
De promontorio
en promontorio
ronda el agua

los suaves arenales
y es Playa del Naranjo
presencia azul de canto,
escenario
de hierba y roquedales,
agua marina
como claro espejo
retenido en el marco
del más bello paisaje.

Dario de La Fuente
(Chileno)

Cuando el artista E. J. Read llegó al istmo a principios de 1913, ya no existía duda alguna que el Canal de Panamá sería un éxito. Todavía se llevaban a cabo una gran cantidad de excavaciones y el Canal estaba lo suficientemente próximo a ser terminado para haber adquirido una forma y un carácter definido. Era el momento propicio para que un artista grabara sus impresiones.

El poblado de Culebra, el cual descansaba peligrosamente sobre la orilla occidental del Corte Culebra, era el cuartel principal del Coronel Goethals, el ingeniero jefe. De allí se podía observar algunas de las vistas más impresionantes de la obra. En el corte siempre se encontraban en actividad constante el equipo de perforadoras, las palas de vapor, las remudas de vagones de tierra y los cientos de obreros. Por lo tanto no es de asombrarse que ésta fue el área que primeramente atrajo a Read.

De Culebra, Read llevó su caballete a varios lugares ventajosos. Con su "Casco de la India Oriental" para protegerlo del sol de verano, pintó vistas del Corte desde el norte y desde el sur, desde los altos y desde el fondo del Corte. Luego regresó un año más tarde para pintar la misma área, pero entonces ya había agua en el Corte y las dragas y las barcazas luchaban contra los derrumbes. Los cuadros que pintó con un año de diferencia entre sí brindan un contraste interesante.

Read también fue atraído por otros paisajes locales, no solamente los del funcionamiento del Canal pero también otras vistas típicas del Panamá de entonces. 14 de las acuarelas del istmo de Read fueron reproducidas a color como ilustraciones en el libro de Willis J. Abbot, Panamá y el Canal en Ilustraciones y Prosa (1913).

Elmer Joseph Read (1862-1939) nació en Howard, Nueva York, y pasó su infancia en rectorías rurales de la Iglesia Metodista. Se graduó de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Syracuse en 1886 y luego viajó y estudió en Europa. A su regreso fue nombrado director del departamento de arte de la Universidad Normal del Estado de Pennsylvania en Millersville. Luego se trasladó a Syracuse como profesor de dibujo a pulso y bosquejo.

En el otoño de 1895 estableció un estudio en la calle 23 de la ciudad de Nueva York donde se dedicó a pintar retratos e ilustraciones para revistas y libros. Sus pinturas sobre Panamá fueron exhibidas en las Galerías Arlington en Nueva York. Entre 1914 y 1926 mantuvo un estudio en Rutherford, Nueva Jersey. Luego se vio obligado a jubilarse debido a enfermedad. Durante los años siguientes pintó en las Bahamas donde habían muchas atracciones para un pintor de acuarelas así como mares azules que retarían la habilidad de un confeccionista de litografías de bloques de color.

Su última obra, la cual completó seis meses antes de su muerte, fue diseñar una placa conmemorativa en honor de un buen amigo y muy apreciado profesor.

ACUARELAS

1. "El Lago de las Esclusas de Miraflores a la izquierda con el cerro Ancón, las Esclusas de Pedro Miguel a la derecha". Vista del cerro detrás del antiguo poblado de Red Tank.
2. El Corte Culebra hacia el sur; el pueblo de Culebra en 1913.
3. "El Corte de Culebra desde la Torre de Señales; derrumbe bajo el pueblo de Culebra". Vista del sur, 1913.
4. "El Corte Culebra". Vista del norte; el pueblo de Cu-

Las pinturas del Canal de Panamá

lebra a la izquierda, 1914.

11. "El Corte Culebra". Vista del sur, 1913.
12. "El Corte Culebra, 12 de enero de 1913; Cerro Dorado, Derrumbe Cucaracha, Cerro del Contratista". Vista del norte desde abajo; pueblo de Culebra hacia arriba a la izquierda.
14. "El Remero".
18. "Una panadería criolla".
19. "El pueblo de Chagres a la orilla del río Chagres".
25. "Derrumbe Cucaracha, vista desde el puente del Ferrocarril, 15 de enero de 1913".

26. El Corte Culebra con dragas y barcazas, mirando hacia el sur". 15 de enero de 1914.
27. "El Corte de Culebra desde el sur".
28. Un hombre parado en un cayuco (canoa hueca).
29. "La entrada al Canal por el Pacífico vista desde el edificio de administración (ahora Juzgado de Ancón), Ancón, 1913.
30. "Un fuerte antiguo en Panamá". La muralla y las bóvedas, Ciudad de Panamá.
31. El antiguo desembarca-

- dero español en Taboga".
32. "Pescadores en la Bahía de Panamá, por la mañana".
33. "En la Costa del Pacífico en Panamá".

AL OLEO

2. Vista de la Ribera en Nassau: Las Bahamas.
3. "Un paisano y su Cayuco en el río Chagres". 1914.
4. Un paisaje ribereño. Probablemente en Las Bahamas.
5. Una residencia tropical.
- 6—"Cruces, ahora al fondo del Lago Gatún".
7. "El Lago Gatún". Muchas

áreas forestales fueron sumergidas por el crecimiento del lago.

13. Un paisaje ribereño.
15. "El Lago de Miraflores, 1914". Vista desde el cerro de atrás del antiguo poblado de Red Tank.
16. "Cristóbal, Panamá".
17. Una vista de la Bahía de Panamá, desde el Camino Gorgas, 1914.
20. "Panamá". Antiguo muelle cubierto y carreta tirada por un burro, Ciudad de Panamá.
21. "La entrada al Canal por el Pacífico, 1914".
23. "El Corte Culebra". Vista del sur desde la orilla occidental, 1914.
24. "El Corte Culebra". Enero, 1913.



LACSA

LINEAS AEREAS COSTARRICENSES, S. A.

AVISA

QUE A PARTIR DEL 31 DE JULIO ENTRARA EN VIGENCIA SU NUEVO ITINERARIO PARA EL SERVICIO DOMESTICO

Vuelo 1-2 (C-46) Lun-Mie-Vie.

Sa.	San José	06:00
Ll.	Nicoya	06:40
Sa.	Nicoya	06:55
Ll.	Sta. Cruz	07:10
Sa.	Sta. Cruz	07:25
Ll.	Cañas	07:45
Sa.	Cañas	08:00
Ll.	San José	08:40

Vuelo 1-2 (C-46) Mar-Jue-Sáb.

Sa.	San José	06:00
Ll.	Cañas	06:40
Sa.	Cañas	06:55
Ll.	Sta. Cruz	07:15
Sa.	Sta. Cruz	07:30
Ll.	Nicoya	07:45
Sa.	Nicoya	08:00
Ll.	San José	08:40

Vuelo 5-6 (C-46) Sábado

Sa.	San José	12:30
Ll.	Nicoya	13:10
Sa.	Nicoya	13:25
Ll.	Sta. Cruz	13:40
Sa.	Sta. Cruz	13:55
Ll.	Cañas	14:15
Sa.	Cañas	14:30
Ll.	San José	15:10

Vuelo 1-2 (C-46) Domingo

Sa.	San José	12:30
Ll.	Cañas	13:10
Sa.	Cañas	13:25
Ll.	Sta. Cruz	13:45
Sa.	Sta. Cruz	14:00
Ll.	Nicoya	14:15
Sa.	Nicoya	14:30
Ll.	San José	15:10

Vuelo 3-4 (C-46) Diario exc. Dom.

Sa.	San José	06:15
Ll.	Golfito	07:10
Sa.	Golfito	07:30
Ll.	Palmar	07:50
Sa.	Palmar	08:10
Ll.	San José	08:50

Vuelo 9-10 (C-46) Diario exc. Dom.

Sa.	San José	09:30
Ll.	Palmar	10:15
Sa.	Palmar	10:35
Ll.	Golfito	10:55
Sa.	Golfito	11:55
Ll.	San José	2:05

Vuelo 3-4 (C-46) Domingo

Sa.	San José	09:00
Ll.	Golfito	09:55
Sa.	Golfito	10:15
Ll.	Palmar	10:35
Sa.	Palmar	10:55
Ll.	San José	11:35

Vuelo 60-61 (CV-440) Diario exc. Dom.

Sa.	San José	06:30
Ll.	Limón	07:05
Sa.	Limón	07:35
Ll.	San José	08:10

Vuelo 62-63 (CV-440) Diario

Sa.	San José	09:30
Ll.	Limón	10:05
Sa.	Limón	10:35
Ll.	San José	11:10

Vuelo 64-65 (CV-440) Diario exc. Dom.

Sa.	San José	12:30
Ll.	Limón	13:05
Sa.	Limón	13:35
Ll.	San José	14:10

Vuelo 66-67 (CV-440) Diario

Sa.	San José	15:00
Ll.	Limón	15:35
Sa.	Limón	16:05
Ll.	San José	16:40

Vuelo 70-71 (C-46) Diario exc. Dom.

Carguero

Sa.	San José	10:00
Ll.	Limón	10:40
Sa.	Limón	11:40
Ll.	San José	12:20

Carnaval alemán: chanza y chacota

Si alguna vez usted quiere sentirse "suelto", echando de lado las penas diarias y preocupaciones triviales, todo lo que tiene que hacer es zambullirse en medio de la alegre chanza de un carnaval alemán. Para eso, los alemanes han inventado no solamente una temporada carnavalesca bien larga sino también una fecha y hora de inicio que por sí indican jocosidad. Según esa costumbre, la temporada de carnaval comienza oficialmente el oncenso día, o sea oncenso mes, a las once horas y once minutos, para finalizar sólo el Miércoles de Ceniza.

Para el carnaval, los alemanes usan, según la región, varios nombres. Los más conocidos son "Fasching" o "Fastnacht", y ambos indican su origen medieval: la fiesta de los tontos, como también se alude con ellos a la bienvenida que daban los antiguos griegos a Dionisio, su Dios del vino.

En la edad media, el carnaval se limitaba a los tres días que preceden al Miércoles de ceniza, después del cual comenzaba el período de ayuno. En aquel tiempo, grupos de la población recorrían las calles cantando, tocando música o representando piezas alusivas frente a las residencias de personalidades influyentes de la localidad.

Hoy día, donde más interesante se celebra el carnaval de mancia tradicional, es en las regiones del suroeste de Alemania, y de manera especial, en la Renania, de la Colonia es, precisamente, el centro de las festividades carnavalescas.

Colonia, además de poseer valores medievales incalculables y ser centro de actividades comerciales radicando en ella la sede principal de Lufthansa Líneas Aéreas Alemanas, es la ciudad que señala la pauta de todas las actividades carnavalescas en Alemania, tanto para sus propios habitantes como para sus alrededores, en los que se imita sus cantos y su ritmo extraordinario.

Al llegar al carnaval de Colonia a su apogeo toda la población toma parte en los festejos. La alegría por las calles es tal, que los mismos habitantes suelen decir que eso "no puede ser exportado". En efecto, la chanza y chacota, las bromas y el alboroto reinan por doquiera, respirándose en las calles un franco optimismo mezclado con jocosidad, todos los caracteres de sus habitantes y vecinos del río Rhin, que difícilmente podrán ser imitados en otras partes del mundo.

Toda la diversión del mundo por Lufthansa en Sinfonía del Este.



Una de las cosas que no se me van a olvidar de este tour, es el haber asistido al Ballet Bolshoi, ¡qué fantástico!, ¿verdad, Nicanor?

Pues sí, mi querida Cristina Lugo. Ahora imagínate la divertida que nos espera en el crucero por las islas griegas... ¡va a estar increíble!

Pues yo aproveché el plan de dar US \$200.00 de prima y el resto de los US \$2,000.00* en 24 cómodas mensualidades. ¿No es una ganga?

Tienes razón. Verdaderamente, en Lufthansa sí que saben planeear las cosas como debe de ser... ¡al punto!

Oye Rocío de la Cueva, ¿no te parece sensacional que en esta excursión sólo haya servicios de primera?

Claro, querida. Yo le pregunté a mi Agente de Viajes sobre todas las ventajas que tiene "Sinfonía del Este", me convencieron y por eso estoy aquí.

7 ciudades: Berlín, Moscú, Leningrado, Estambul, Atenas, Praga y Viena. Próximas salidas garantizadas: 5 y 19 de setiembre.

* Temporada baja, tarifa 14/45 días.

Envíeme folleto informativo sobre su Tour Sinfonía del Este

Nombre
Dirección
Ciudad Provincia Apdo Tel
Mi Agente de Viajes es:

 **Lufthansa**
Líneas Aéreas Alemanas
A su disposición en todo el mundo
Edificio Solera Bennett - Apartado 442 Tel.: 22-73-11

LH-SE/72

Los ciudadanos de Colonia lo saben, y con razón se enorgullecen de ello.

No en balde las empresas turísticas y de transporte, especialmente Lufthansa Líneas Aéreas Alemanas, ofrecen viajes económicos para que los extranjeros de todas partes del mundo puedan disfrutar de este espectáculo de sana alegría durante la larga temporada carnavalesca.

Los llamados "Tres días de alboroto" son el último domingo, el "Lunes de Rosas" y el martes de "Fastnacht" (víspera de ayuno), siguiéndole el final el Miércoles de Ceniza.

za, cuyo nombre podría relacionarse con el ánimo reinante tras tantos días consecutivos de bufa, alegría y chanza.

Pero no importa en cuál de las ciudades alemanas usted disfruta de este espectáculo de franca broma: en Múnich, Colonia, Duesseldorf, Múnich o en Frankfurt. En cualquiera de ellas predomina ese ambiente carnavalesco tan placentero que ahuyenta las penas cotidianas.

Departamento de Relaciones Públicas para México y Centroamérica.

"Sinfonía del Este"

Conocer el mundo para describir el mundo!

Este viaje diferente —por Europa del Este— ha sido minuciosamente planeado para que el conjunto de ciudades visitadas, presenten un variado contraste, plétórico de historia, arte y paisajes.

Berlín, Moscú, Leningrado, Estambul, Atenas, Praga y Viena despliegan sus bellezas y se disfruta un crucero, bajo el cielo griego, por las hermosas islas del Egeo.

En su nostalgia de los grandes viajes, su recuerdo llevará por siempre esta amalgama de países, formando una sinfonía, la Sinfonía del Este.

Y ahora Gute Reise como dicen al emprender el viaje las simpáticas aeromozas de Lufthansa, buen viaje en la Sinfonía del Este!

Salida: Setiembre 5 y setiembre 19. Consulte con su agente de viajes o llame a LUFTHANSA, Tel.: 22-73-11.

Nuevas rutas directas de Braniff International

Braniff Internacional ha sido autorizada por la Junta de Aviación Civil de Estados Unidos, para volar nuevas rutas en jet, directas y sin paradas desde Dallas/Ft. Worth a Acapulco y México D. F. así como entre Houston y Acapulco. Dicha aprobación por la Junta de Aviación Civil, fue asimismo aprobada por el Presidente Nixon.

"Estamos muy orgullosos de que Braniff haya sido seleccionada para cubrir esas rutas tan necesarias", dijo Harding L. Lawrence, el jefe ejecutivo de Braniff International. Y agregó que esas nuevas rutas serán puestas en servicio dentro de poco tiempo.

Braniff también vuela a México y Acapulco directo desde San Antonio, Texas, y ha servi-

do la ciudad de México desde noviembre de 1960. También fue la primera línea aérea norteamericana que inaugurara servicio de Estados Unidos a Acapulco.

Al implementar las nuevas rutas sin paradas, Braniff podrá dar un mejor servicio a México desde sus otras rutas en Estados Unidos y las Islas Hawaianas.

Sobre la edad de las mujeres

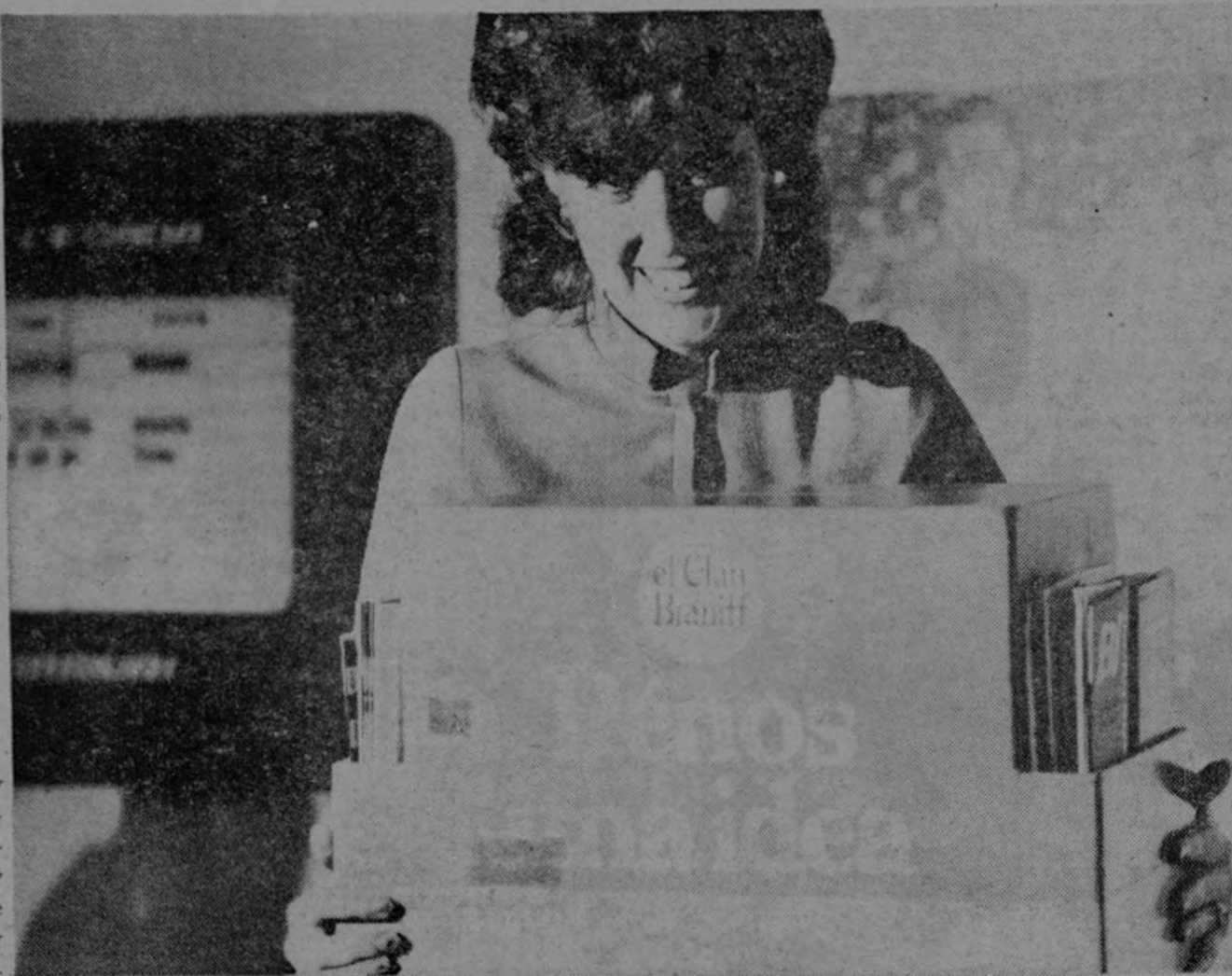
La edad gloriosa de algunas mujeres es de los 8 a los 21 años según los expertos. Sin embargo, ha habido mujeres que tuvieron su gloria a una edad mucho más avanzada. Veamos: Juana de Arco, si tuvo su edad gloriosa a los 19 años y también Agustina de Aragón, la heroína del sitio de Zaragoza (España), de 20 años. Semiramis, cuya bravura sobrepasó a la de los grandes militares de su época, alcanzó su esplendor a los 25. Margarita de Austria, creadora de la Liga de Cambray, triunfó a los 28. Santa Genoveva defendió París (Francia), a los 29.

Los niños quieren liberarse

Liberación infantil

Dos niñas de siete y ocho años de edad decidieron poner coto a la tiranía de los padres y escribieron recientemente una carta al diario Daily Mirror anunciando la formación de un Movimiento de Liberación de la Infancia. Entre las demandas planteadas por Anna Días y Elise Brickman figuran las siguientes: a) El derecho a no besar a los tíos y otros parientes. b) El derecho a ver por televisión las películas de Drácula y Frankenstein hasta bien entrada la noche y c) El derecho a no comer hígado, spaghetti y huevos salchados. "Su carta manuscrita", precisa el Mirror, "enumera las siguientes injusticias que deben ser corregidas: 1) La prohibición de entrar en las tabernas. 2) La orden de levantarse temprano.

Ayúdeme a amar a mi prójimo. Déme una idea.



El Clan se está haciendo cada vez más grande. Tan abierto, que es bueno que sea usted quien nos diga cómo quiere que lo tratemos. Díganos cómo le gustaría que lo atendieran en la oficina, o en el avión... Para eso, en cada mostrador del Clan usted va a encontrar un buzón, para comunicarse con nosotros, derecho. De usted al Clan. Estamos esperando sus buenas ideas. Vamos, dígame a Mayra cómo hay que hacer para que Ud. sea más y más feliz.

Déjese llevar por el Clan Braniff!



Braniff International

Para mayores informes consulte con su Agente de Viajes o a

RODOLFO ULLOA B.

Agente General • Apartado 398 • San José • Tel 21-66-13